

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 8. (726.) szám

Temerin, 2009. február 26.

Ára 50 dinár

Farsangfarka karnevál



A főutcán halad a farsangi menet

Vasárnap szép, napsütéses, de hideg időben gyülekeztek a piactéren a farsangi felvonulás résztvevői. Főleg a diákok és a fiatalok bújtak maskarába, de az idősebbek közül is egyre többen szánják rá magukat, hogy beöltözzenek.

A farsangi menet a piactérről délután 2 órakor indult, majd a főutcán haladt és a Kossuth Lajos és a Nikola Pasicz utcák után ismét a piactérre érkezett, ahol a felállított emelvényen folytatódott a vidám, zenés műsor. A legkisebbeknek táncversenyt, fánk- és kolbászvető versenyt szerveztek, míg a felnőttek egy kancsó bor megivásának gyorsaságában mérhették össze garatméretüket. A műsorban népi táncokat mutattak be a gyerekek, énekelt a férfikórus, majd a bőgőttemetéssel fejeződött be a rendezvény. Közben a piaci asztalok mellett többen a farsangi fánk, a finom gyümölcsstea és a forralt bor osztásával voltak elfoglalva.

Folytatása a 3. oldalon

Megdrágult a hozzájárulás

Február 7-étől a duplájára emelkedett a vizitdíj. 20 helyett 40 dinárt kell fizetni az orvosnál tett látogatásért, és minden kórházban töltött napot szintén 40 dinárral kell kiegészítenie a betegeknek.

Az állami gyógyszertárakban február 18-ától érvényesek a változások. Milinszki Kantardzsics Mária okleveles gyógyszerésztől, a temerini egészségház keretében működő gyógyszertár vezetőjétől érdeklődtünk a részletek felől:

– A beteg február 18-a óta dobozonként 40 dináros participációt fizet. A pozitív lista úgy változott, hogy egyes készítményeket levettek a listáról, közöttük olyanokat, amelyeket huzamosabb ideje nem gyártanak. Ilyen például a vérszegénység elleni Folan tableta.

Vannak olyan orvosságok, amelyeket ezentúl nem kell orvossal felírni. Egyes készítmények esetében az eddigi hozzájárulás (a gyógyszerár meghatározott százaléka) helyett most dobozonként 40 dinárt fizetnek a betegek. Ilyenek például a nyugtatók (Bensedin, Bromazepan stb.) és a cukorbetegség által fogyasztott orvosságok. Új szerek kerültek fel a pozitív listára. Kiváltásuk alkalmával az ár bizonyos százalékát fizeti a beteg. Ilyen a Maniril (cukorbetegség), a Tamsol (prosztatabetegség) vagy a Nofocin. A legközelebbi módosítások május 31-én várhatók, és ennek során további gyógyszerek kerülnek le a pozitív listáról.

Folytatása a 2. oldalon

Méhész hírek

A Szigeti Sándor Méhészegyesület február 28-án este 6 órakor a kertészlakban tartja szokásos összejövetelét. Napirenden szerepel dr. Hegedűs Dénes közismert méhészeti szakember Moravicán tartott előadásának ismertetése, cukorlepény-igénylés, valamint egyéb témák megbeszélése. Minden tagot szeretettel várunk. L. B.

Javításra szorul a kerékpárút

Az Első Helyi Közösség tanácsának múlt heti ülésén döntöttek az ideai támogatások odaítéléséről

Múlt héten tartotta ideai első ülését az Első Helyi Közösség tanácsa. Napirend előtt a tanács tagjai tudomásul vették dr. Matuska Mihály tanácsági megbízatásáról való lemondását, mivel megválasztották a községi képviselő-testület elnökévé. Az új tanács tagja a VMSZ listájáról Pásztor Róbert lett.

A testület a sportbizottság javaslatára elfogadta, hogy 2009-ben 13 sportszervezetet összesen 1,4 millió dinárral támogasson a helyi közösség. A kulturális bizottság javaslatára a tanács 32 cível, művelődési és egyéb szerve-

zetnek, valamint a vallási közösségeknek összesen 2,05 millió dinárt ítélt oda.

Folytatása a 2. oldalon



Gondban a tanács tagok: dönteni kell a támogatásokról

TAKT
TÁJÉKOZTATÓ

2009. február 26. www.temerintajsgaz.egz.hu 4.szám

MEGÚJULT LENDÜLETTEL

Öt év után a temerini tájékoztató újból világra lépett. Új csapat, új szerkesztők, új koncepciók, új grafika, új dizájn, új tartalom. Az új tájékoztató nemcsak a helyi közösség tagjait, hanem a környező településeket is érinti. A tájékoztató célja, hogy a helyi közösség tagjait, valamint a környező településeket is érinti. A tájékoztató célja, hogy a helyi közösség tagjait, valamint a környező településeket is érinti.

A tájékoztató új szerkesztői csapata

A tájékoztató új szerkesztői csapata a következők: [Névlisták]

A tájékoztató új koncepciója

A tájékoztató új koncepciója a következők: [Koncepció leírása]

A tájékoztató új dizájnja

A tájékoztató új dizájnja a következők: [Dizájn leírása]

A tájékoztató új tartalmi koncepciója

A tájékoztató új tartalmi koncepciója a következők: [Tartalom leírása]

E számunk melléklete: Beszámoló a TAKT évi tevékenységéről

Javításra szorul a kerékpárút

Folytatás az 1. oldalról

A helyi járulékos befolyó eszközöket negyedévenként összegzik, és ennek függvényében fogják kifizetni az adományokat, mégpedig háromhavonként.

Mivel hét szervezet nem mellékelte a tavalyi juttatások felhasználásáról szóló elszámolását, vagy az idei programot, a művelődési bizottság azt javasolta, hogy esetükben csak feltételeken hagyjanak jóvá támogatást. E szervezeteket felszólították, hogy február 20-ától számított 14 napon belül készítsék el és küldjék be a hiányzó jelentéseket. Aki nem tesz eleget a hiánypótlásnak, az idén nem részesülhet támogatásban. A helyi közösségnek az eszközök odaítélésére meghirdetett pályázatán részt vett és eszközöket nyert civil, sport és egyéb szervezetek az idén már nem juthatnak további eszközökhöz. De azok sem, akik nem jelentkeztek a pályázatra, mivel a pénzügyi keret kimerült.

Szó volt a kerékpárutak állapotáról és a javítás lehetőségeiről. Állapotuk rossz, sokfelé megáll rajtuk a lehullott csapadék. Árajánlatot fognak kérni kivitelezőktől. Első feladatként az esővizet kellene levezetni, utána megjavítani a tönkrement szakaszokat. Az újraaszfaltozást pályázati forrásokból szeretnék finanszírozni. A Telep és a szűkebb központ közötti úton igen élénk a forgalom, a munkálatok ezért nem tűrnek halasztást. A kerékpárút mentén tavaszra megmetszik a fákat, mert több helyen akadályozzák a biztonságos közlekedést.

A tanács elnöke beszámolt a közvilágítás karbantartásáról. Elmondta, hogy azt újabban a közművállalat végzi: folyamatosan, rendszeresen és hozzáférhető áron, olcsóbban, mint a korábbi karbantartó. Mihelyt az időjárás enged, kicserélik a tönkrement égőket.

mcsm

Kinek mennyi jutott

Az Első Helyi Közösség részéről támogatott művelődési, civil és egyéb szervezetek, valamint a vallási közösségek. Az összegek szervezetenként értendők.

20 000 dinár: Iparosok Egyesülete, Fácán Vadászegyesület, Strasser-fajgalamb-tenyésztők, postagalamb-tenyésztők, teleház, Jegricskai Tanyák Egyesülete, Juventus énekkar, Szőlészek és Borászok Egyesülete

25 000 dinár: cserkészek, felderítők

30 000 dinár: Boldog Gizella Kézimunka Szakkör, Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre, Szigeti Sándor Méhészegyesület, Kókai iskola, Kocsics iskola, Pázmány Péter Diákklub, Inkluzia csoport és Tiücsök csoport.

40 000 dinár: Nyugdíjasok helyi szervezete, Falco Környezetvédelmi Egyesület, Temerini Polgári Kezdeményezés.

50 000 dinár: Kertbarátkör, Helytörténeti Múzeum, Mini állatkert, Kárász Sporthorgász Egyesület.

100 000 dinár: Pravoszláv egyház, Szirmai Károly Népkönyvtár.

110 000 dinár: Tájház.

120 000 dinár: Diáksegélyező Egyesület.

190 000 dinár: TAKT

200 000 dinár: Katolikus egyház

460 000 dinár: Szirmai Károly MME

A sportbizottság javaslatára támogatásban részesül:

30 000 dinár: Aura klub

40 000 dinár: Real kumite karateklub, Aikido klub, Yama arashi cselgáncsklub

50 000 dinár: Nyugdíjasok tekecsapata, Dzsü-dzsü klub.

80 000 dinár: Busido karateklub.

100 000 dinár: TSK tekeklub.

110 000 dinár: Asztaliteniszkлуб.

120 000 dinár: Cselgáncsklub.

150 000 dinár: Férfi kézilabdaklub.

270 000 dinár: Női kézilabdaklub.

350 000 dinár: TSK labdarúgóklub.

Az évi szinten jóváhagyott adományokat valamennyi támogatott szervezetnek, egyesületnek és klubnak háromhavonként folyósítják.

Megdrágult a hozzájárulás

Folytatás az 1. oldalról

– Jelenleg legtöbbször gyomor- és bélrendszeri panaszokra igényelnek gyógyszert. A megfázás, nátha is gyakori, de az influenza még nem járványszerű. Egyébként az ősszel mi is árusítottunk influenza elleni védőoltást, amiből novemberben és decemberben sokan vásároltak és fel is vették.

A temerini egészségház keretében működő központi, temerini gyógyszertár hétköznapokon 7–19 óráig, szombatonként, vasárnapként és ünnepnapokon 8–13 óráig tart nyitva, illetve tart ügyeletet. A kolóniai gyógyszertár minden hétfőn és csütörtökön délután, a többi hétköznap délelőtt dolgozik. Járekon egész napos a gyógyszertár nyitva tartása, Szőregen hétfőn, kedden és pénteken délelőtt, a többi hétköznap délután fogad betegeket. Ha a rendelőben csak egy orvos dolgozik, akkor a gyógyszertár is abban a váltásban tart nyitva, amelyikben az orvos dolgozik.

mcsm

Felkérés

A polgárok a 842-847-es telefonszámon, a helyi közösség titkáranál jelenthetik a közvilágítás meghibásodását, azaz ha valamelyik oszlopon nem ég az égő.

A nagy érdeklődésre való tekintettel
a GULYÁSCSÁRDA 2009. május 24-én három helyen szervez
ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János,
a Gulyáscsárdában a Szimpla Trió,
a felújított vadászotthonban
a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.
Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

* * *

2009. április 19-én a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg a

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.

A felújított vadászotthonban a The End,
a Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János
szórakoztatja a kedves vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda négy profi csapatával lakodalmak és
más rendezvények szervezését vállalja

• a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes
Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában
• és a többi lakodalmas teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:
021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78

Farsangfarka karnevál

Folytatás az 1. oldalról

A Bécsben élő Pásztor Évától – aki a temerini farsangi felvonulást nyolc évvel ezelőtt először megszervezte és azóta is fő támogatója és mozgatórugója a rendezvénynek – megtudtuk, hogy az idén 40 kiló lisztből készült a közel 4000 fánk, amit 12 asszony szombaton délután 5 órától este 11 óráig süített és ízesített 17 kiló lekvárral. Gyümölcssteából 150 liter készült, míg a 250 liternyi forralt borhoz mintegy 180 liter bort használtak fel. Aki csak sorba állt, mindenkinek jutott a fánkból és a meleg italból egyaránt.

Mint Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség titkára üdvözlőbeszédében kiemelte, mintegy 2000–2500 ember gyűlt össze, hogy részt vegyen a farsangi mulatságon.

Kedden este kertilt sor a farsangzáró bálra, amelyen éjfélig mulathattak a vendégek. Ezzel le is zárult a mulatságok ideje, hamvazószerdával megkezdődött a böjti időszak.



Már a menetben látszott, hogy rosszul van a kántor úr, a piactéri emelvényen meg is kellett műteni: Több méter kolbász okozott nála „bélcsavarodást”



A falu aggastyánjai is felvonultak



A győztes fánkfaló jutalma egy tábla csokoládé volt



A szórakozó közönség a piactéren



A mama nem fázott, jól felöltözött



A menetet a TEFU zenekar kísérte



Mindenkinek jutott a fánkból



Vége a farsangnak, elsiratták a nagybögöt

Vendégségben

HÉTFŐN FELHÍVOTT UNOKABÁTYÁM, hogy vasárnap szeretne vendégül látni bennünket. Gyorsan eljött a hétvége. Mivel késő délután indultunk, mire odaértünk, már besötétedett. Az ablakon nem volt lehúzva a redőny, így láttam, hogy vendéglátónk éppen porszívózik. Hej, Karcsi, látszik, hogy még nincs gyereked – gondoltam magamban. Miután elmentünk, na, akkor kell porszívózni! Nálunk a porszívó el sincs téve, úgy áll a nappali egyik sarkában, mint a lakás szerves része. Olyan eszköz, amit minden nap akár többször is használnak.

Becsöngettünk, s már nyílt is a kapu, a bejáratban pedig a vendéglátónk várt bennünket. Mondom neki, remélem, nem tette el a porszívót, mert az a kisfiam egyik kedvenc játéka. Láttam, meglepődött, de nem szólt semmit. Felvilágosítottam, ne gondolja, hogy szegény gyerekeknek nincs más játéka, csak hát annyira érdeklődő, hogy ő is azzal szeret játszani, amit apa vagy anya mindennap használ (ilyen a számítógép is, amiből csak egy kiselejtezett billentyűzet jutott neki).

A nappaliban helyeztük kényelembe magunkat. A feneketlen háztársakomból – ami velünk van, bárhová is megyünk, és mindenféle gyermekápolási, etetési és egyéb holmit tartalmaz – előszedtem azt a néhány játékot, amit magunkkal hoztunk (két kisautó, egy labda, egy mókaskocka és egy csörgő). Kisfiam rögtön oda is ment a játékaikhoz, elvette az autót, majd tologatni kezdte a dohányzóasztalon. Nekem ez teljesen normálisnak tűnt, ám bátyám rászólt, hogy ne az asztalon tologassa az autót, mert összekarcolja. Nyeltem egyet, rosszul esett a megjegyzés. Ám miután jobban belegondoltam, neki adtam igazat. Nekem azért tűnik minden normálisnak, mert nálunk is, és ahova vendégségbe megyünk és van kisgyerek ott is biztonságos környezet várja a csemetéket. Nem kell minden pillanatban azt mondani, hogy „ne menj oda”, „ne nyúl hozzá”. Mert minden úgy van kialakítva, hogy a gyermeknek biztonságos legyen. A mai modern nyelvre lefordítva „bababarátság környezet”. És természetesen már nem hagyok elő olyan tárgyakat, amik nem gyerek kezébe valók. Eleinte nálunk is voltak nem gyerek kezébe való dolgok, amiket természetesen gyorsan megkaparintott. Amikor azt mondtam neki, „ez nem neked való”, és gyorsan kivettem a kezéből, torkaszakadtából ordítani kezdett, és patakokban folyt a könnye. Na, én ettől óvom most magunkat.

A vacsora elfogyasztása is kész élmény volt. Mindnyájunknak. Gyerköcömnek most adtam először rántott sajtot. Ette is rendesen. Egyedül. És a földre is került belőle. Nem győztem elnézést kérni. Meg fölszedegetni a darabkákat, amik elkerültek a száját. Ha lett volna etetőszék... De én sem tartottam otthon csak úgy etetőszéket, amíg nem volt gyerekem.

MANÓCSKA VACSORA UTÁNRA IS TARTOGATOTT MEGLEPETÉST. Persze nem számomra. Nekem nem furcsa az, ha egy gyermek nyáladzik, amikor jön a foga. Ez a fogzás velejárója. Anyi nyál termelődik, hogy nem tudja lenyelni. És még élvezi is! Buborékokat fúj belőle, majd amikor megunja, egyszerűen kiköpi. Szerencsésebb esetben a ruha beszívja. Ha nem, akkor a parkettán nyomon lehet követni, merre is járt. Nem, ne undorodjanak ettől. Mindnyájan fogzottunk egyszer. Ezt mondtam a bátyámnak is, amikor megkérdezte, hogy „Fúj, én is erre számíthatok, ha majd lesz gyerekem?”. Végül is, lehet választani: szaladgálhatunk a gyerek után egész nap, törölgethetjük a száját, kezét, szedegethetjük a morzsákat, vagy játszunk vele egész nap, nem törődve azzal, hogy éppen a nyála folyik, vagy a kezével maszatol valamit, és miután este elalszik, gyorsan felseprünk és feltörölünk. Én ezt a másodikat javaslom. Nehogy, majd ha nagyobb lesz, és az óvodában anyák napjára mindenki a saját anyukáját rajzolja, az én egyik kezem helyén a porszívócső, a másik helyén pedig a felmosóröngy legyen!

Anyá

Újsori bál

Évtizedeken keresztül a nagyszabású paraszt- és iparosbál mellett Temerinben csak egy utca polgárai szervezték meg saját báljukat, ezek pedig az újsoriak. A főleg kétkezi szegény munkáscsalád lakta utca lakói-



nak az újsori bál volt az egyetlen nyilvános mulatási lehetőség. A bálra leginkább az Ökrész-kocsmában került sor, talpalávalót rendre a környékbeli trombitások szolgáltatottak. A reggelig tartó rendezvény kitűnő hangulatáról egy Temerinben közismert mondás árulkodik: „Az Újsoron elég csak a nagykaput megverni, a ház lakói máris táncra perdülnek.”

A múlt héten készült fénykép is az elmondottakat igazolja. Vasárnap délelőtt kilenc óra jócskán elmúlt, a Vadászotthon (volt Ökrész-kocsmá) előtt deres autók várakoznak a gazdájukra. Nem vadászgyűlés, nem ottfelejtett járművek sokasága. Tart még az újsori bál. **Á. I.**

Tejtöltő 100 Din/l, cukor 2700/50 kg, liszt 900 Din/25 kg

Tibinél, Csáki L. u. 11., tel.: 844-011, 063/392-800

GONDTALAN ÖREGKORT

A Temerini Szociálisgondozási Központ a helyi önkormányzat segítségével folytatja községünk legidősebb lakosainak ápolását és megsegítését. A Gondtalan öregkor elnevezésű program a magányos, tehetetlen és idős személyek megsegítésére irányul és a következőkre terjed ki:

- idős személyek ápolása, szakképzett gondozók házi látogatása (gyógyszerek és egyéb beszerzése, számlafizetési tevékenység);
- lakóhelyek tisztán tartása, az étkezések előkészítése, vérnyomás- és cukorszintmérés, szociális gondozás)
 - közvetlen és gyors egészségügyi védelem (az orvos házi látogatása, a beteg szállítása stb.)
 - szociális és pszichológiai szaktanácsok

Tegyük gondtalaná az öregkort!

Bővebb felvilágosítást kaphatnak:

a Temerini Szociálisgondozási Központban
21235 Temerin, Újvidéki utca 403. Tel.: 021/843-511

Rendeljen virágot nőnapra!

A Savanović

kertészet a szivárvány színeiben pompázó primulával, ciklámennel és többéves virágzó növényekkel, cserepes szegfűvel és minirózsával készül a nőnapra, a szokásos kínálat (Schefflera, fikusz, díszborostyán, muskátli stb.) mellett.

Kiváló minőség, zsebbarat árak és előzékeny kiszolgálás!

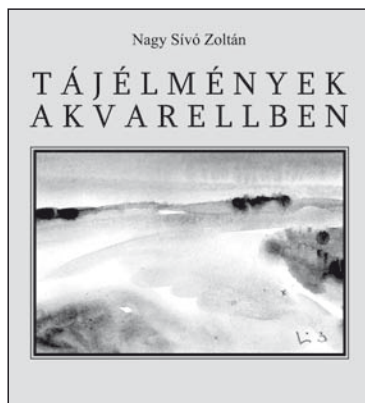
Temerin, Bem utca 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53



Könyvbemutató és kiállítás

Nagy Sívó Zoltán képzőművészeti munkásságáról

Szombaton, február 28-án, este 6 órakor a Lukijan Musicki Művelődési és Információs Központ kiállítótermében kerül sor Nagy Sívó Zoltán nyugalmazott tanár és közíró monográfiájának bemutatására és képzőművészeti alkotásaiból álló kiállításának megnyitójára. A 82 esztendő, csaknem egy évtizede Temerinben élő értelmiségi, Nagy Sívó Zoltán monográfiáját Németh Ferenc, a Forum Könyvkiadó igazgatója mutatja be az érdeklődőknek.



A képanyagot Csáki S. Piroska nyugalmazott egyetemi tanár válogatta, a kiadvány a Temerini Újság nyomdájában készült. A rendezvény, amelyet Gusztovics András polgármester fog megnyitni, az alkotó különböző technikával (olaj, akvarell, tempera stb.) készült munkáiból ad ízelítőt.

A festményeket a művelődési központ kiállítótermében március 14-éig, mindennap 9 és 18 óra között tekinthetik meg az érdeklődők.

Ma és holnap még megnézhető az Egzotic Zoo elnevezésű kiállítás, amelynek keretében a világ különböző tájairól származó 30 preparált állatból álló gyűjteményt mutatnak be.

Színházi előadás



Rég volt színházi előadás Temerinben. A művelődési központ szervezésében az elmúlt hétvégén a nagybecskereki Madách Színház társulata szerepelt városunkban. Színre vitték Marc Camoletti: Nem a ruha teszi az embert című vígjátékát Barácius Zoltán rendezésében. A telt ház előtt tartott előadás bizonyítja, hogy a temeriniiek igénylik a színházi bemutatókat.

A Kertbarátkör hírei

A téli előadásorozat keretében február 26-án 18 órai kezdettel a kertészlakban Nebojsa Lugonja mérnök az Agromarket növényvédő szereit mutatja be.

S. S.

Borturizmus

A községi idegenforgalmi szervezet szervezésében a XII. Vince-napi Borverseny és Borkóstoló rendezvénysorozat keretében bemutatták a Vajdasági borok útja kiadványt, s ecsetelték a vajdasági borturizmus erősítésének lehetőségeit is.

A Vajdasági borok útja elnevezésű, első ízben megjelentetett, fényképekkel gazdagon illusztrált, mintegy 35 oldalas publikációban a szerzők többek között írnak a borról, a vajdasági borászati területekről, a szőlőfajtákról, s egy-egy körzet borászainak, borpincészeinek nevét, a kapcsolattétel lehetőségeit is feltüntették. A kiadványban szerepel a **Vindulo Borház**, a **Kabács Borház**, a **PPG Panonia VINO** és **Elek Zoltán** borász is.

Dr. Dujmovics Lászlót, a Vindulo Borház tulajdonosát a borturizmus jelenlegi lehetőségeiről faggattuk.

– Esetünkben a pince és a kísérőlétesítmények majdnem teljes egészében elkészültek. A minőségi borok előállításához megteremtettük a



A Vindulo Borház a községi idegenforgalmi szervezet rendezvényén

feltételeket. A turistákat azonban még igen szerény körülmények között fogadhatjuk. Célul tűztük ki e feltételek javítását. Idei évi programunkban szerepel az udvar rendbe hozása, a téli kóstolóterem kialakítása, berendezése és felszerelése. Az udvart, a kóstolótermet és szőlőterületeinket egybe véve, Dél-Bácska kincsesládája lehetünk. Alapkonceptciónk, hogy a szőlőn és a minőségi borokon kívül úgynevezett borválasztó falatokat és fő menüt is kínáljunk a látogatóknak. Elsősorban temerini jellegű ételeket, de számításba jöhetnek a vajdasági ételkülönlegességek is. Már huzamosabb ideje együttműködünk a Hofy Cukival. Ennek köszönhetően sikerül olyan ételeket az asztalra tenni, amelyek a közelmúltban még rendszeresen a legtöbb temerini család asztalára kerültek. Ilyen ételek például a töpörtyűs pogácsa, a libazsíros lepény vagy kenyér, a különböző rétesek. A hozzánk látogató turisták szívesen fogyasztják ezeket az ételeket. Egy-egy vidéki csoport látogatásakor legelőször mindig a töpörtyűs pogácsa és a libazsíros lepény fogy el az asztalról.

– Van még mit tenni a borturizmus fejlesztését illetően. A 2008-as évben a szerbiai és az osztrák gazdasági kamara szervezésében egy ausztriai bortúrán vettünk részt. Az áprilisi tanulmányút alkalmával el látogattunk tizenegynéhány borpincészetbe. Nagyon egyszerű, nálunk is alkalmazható dolgokat láttunk. Például hogyan kell fogadni a vendégeket, milyen falatokat lehet felszolgálni a bor mellé, milyen legyen a fő menü, és mekkora szerep jut a helyi muzsikának.

A Vajdasági borok útjai elnevezésű kiadványban a temerini Kabács Borház is szerepel.

– Temerini parasztabarokkos stílusban épült családi házam alatt borpince van, amelyben már sorakoznak a boroshordók. Kialakítottunk egy helyiséget a vendégek fogadására is. Az udvarban halastavat létesítettünk. Házias ételeket is készíthetünk a vendégeknek. Aki a kifogott halat a helyszínen szeretné elkészíteni – megteheti. Családi vállalkozásként falusi turizmussal szeretnék foglalkozni – mondja Kabács János tulajdonos majd hozzáteszi:

– Ezt a turisztikai kínálatot propagálom Szerbia-szerte. Rendszeresen megjelenek a budapesti világkiállításokon is. A Vajdasági Idegenforgalmi Szövetség felkért, hogy az idei kiállításon mutassam be a vajdasági borokat. Egyébként rendkívül jó a kapcsolatunk e vajdasági szervezettel. Érdeklí az embereket az ilyen jellegű turizmus is. •

Hogy helyiek bérelhessék

A gazdaságok bejegyzésének és a bejegyzések felújításának időszakában számos gondolat foglalkoztatja a termelőket – A temerini gazdák készek megmunkálni az állami földeket

A mezőgazdasági szakemberek, gazdák körében jelenleg legtöbb szó az ideai bejegyzéssel kapcsolatos változásokról esik. Mindannyian bönögészik, tanulmányozzák a minisztérium rendeleteit és gyűjtik a bejegyzés felújításához szükséges dokumentumokat. A gazdaságok bejegyzésével és a bejegyzések felújításával kapcsolatos tennivalókat ugyanis az idén is március 31-éig kell elvégezni.

Beszélgetőtársam, aki nevének elhallgatását kérte, bejegyzett mezőgazdasági termelő. Összesen mintegy 200 hektáron gazdálkodik. Saját földjén kívül bérelt földterületei is vannak. A bejegyzés kezdetekor csak a tulajdonában levő mintegy 90 holdat jegyeztette be. Tavaly óta a váltott földeket is bejegyezteti. Ennek célja, hogy hozzájuthasson az állami támogatáshoz. A termények ára ugyanis olyannyira alacsony, hogy a térítések kihasználása nélkül aligha gazdálkodhatna eredményesen. A bérlő a saját gazdaságához tartozók mellett ezeket a földterületeket is bejegyezteti. Esetikben is csatolhatja a kért számlákat (műtrágya, vetőmag és üzemanyag) és kérheti a térítés jóváhagyását. Tavaly hektáronként 10 ezer dinár járt, az idén kétezer dinárral több. Pontosán megállapították, mire mennyi igényelhető. Számlák híján nem juthatnak hozzá a területalapú támogatáshoz.

Egyébként ő is megkérdezte, kit illet meg a támogatás a bérelt földek esetében. Illetékes helyen azt a magyarázatot kapta, hogy a támogatás annak jár, aki megmunkálja a földet. Ezzel az összeggel segítik a földműveseket. Félő ugyanis, hogy eszközhiány miatt nagyobb földterületek is parlagon maradhatnak.

Beszélgetőtársam elmondása szerint kezdetben nem szabtak ennyire szigorú feltételeket. Korábban is csatolni kellett a műtrágya-, a vetőmag- és az üzemanyagszámlát, de nem határozták meg, hogy mikor kell átadni azokat, újabban pontosan megállapított határidők vannak. Másfelől azonban nem egészen egyértelmű, hogy milyen keltezésű számlák csatolhatók a kérelemhez. Ő már az új év első napjaiban vásárolt műtrágyát,

hogy a bejegyzés felújítása után azonnal átadhasa az igénylést a területalapú támogatásra. Most bizonytalan, hiszen nem tudja, hogy vajon elfogadják-e e számlákat. Korábban már megesett, hogy a cukorrépa termesztésére előző ősszel vásárolt műtrágya számláit nem fogadták el. Ha az idén is így lesz, akkor hiába van számla, térítést nem igényelhet. Nem érti, mi a célja e megszigorításoknak.

Egyébként a gazda elmondta azt is, hogy nem tartozhat a betegbiztosítási és a nyugdíjbiztosítási alapnak sem. Mindkét kötelezettséget naprakészen rendeznie kell. Az előző évekből semmilyen fennmaradt tartozása nem lehet.

A községhezát megtudta, hogy eltörlik ugyan az előző évek valamelyikéből megmaradt és a betegbiztosításra vonatkozó adósságot, amennyiben az elkövetkező három évben rendszeresen és határidőre kiegyenlíti a kikiüldött számlákat. Ha azonban késik a befizetéssel, könyörtelenül behajtják rajta a korábbi adósságot is.

Beszélgetőtársam ereje teljében levő termelő, jól felszerelt gépparkja van. Érdekel az állami földek bérbeadásában is. Egyébként a bérbeadásra szervezett első árverés során is szeretett volna földet bérelni. A licitálók azonban olyannyira felverték az árakat, hogy a helybeliek számára elérhetetlennek bizonyultak. Ezt látván, ott is hagyta az árverést. Tudomása szerint sokan nem fizették ki a bérleményt. Másrészt nyitott kérdés, hogy ha sor kerül az állami földek bérbeadására szervezett árverésre, mi lesz a sorsuk a már bevetett földeknek. Tudomása van arról is, hogy az idén több egységre osztották a területet, és növelték a kisebb egységek számát is. Az árverésre azonban más helységekből is jönnek majd licitálók.

Szerinte valahogyan azt kellene elérni, hogy a temerini határban levő állami földeket temerini gazdák vehessék bérbe. Vannak itt helyben jól felszerelt gépparkkal rendelkező termelők, akik készek kiváltani és megmunkálni az állami földeket. Szerinte ezek a termelők a bérleményt is maradéktalanul kifizetnék. S ez hasznára válna a községnek és az országnak egyaránt. •



A Zelenka cég előtt

1969. ÁPRILIS 5-ÉN SZÁLLTAM FEL ÚJVIDÉKEN A PESTRE TARTÓ VONATRA. Nehéz szívvel váltam el menyasszonyomtól, hozzátartozóimtól és szülőfalumtól. De abban maradtunk, hogy hamarosan viszontlátjuk egymást. Elindult a szerelvény az éjszakába. Könnyeimet senki nem látta, de szotyogtam, mi tagadás. Más ország, más emberek, ismeretlen nyelv, bizonytalanság, tudtam, hogy ez vár rám. Én addig Jugoszlávia területén kívül soha sehol nem voltam. Hogy is lettem volna, hiszen arra sem pénzem, sem lehetőségem nem volt. A pesti Keleti pályaudvaron átszálltam a Bécs–Salzburg–München járatra, s ez már valóban más világ volt, különösen abban az időben. Másnap, április hatodikán érkeztem meg Münchenbe – és azóta itt élek.

A müncheni Hauptbahnhofon apósom és egy Jovan Dimitrijević nevű hazánkfiá vártak. Ez utóbbi látta el leendő munkahelyemen a tolmácsi feladatkört. Természetesen magyar tolmács nem volt, no de mindegy, beszéltem én szerbül is, hiszen a bratsztvo-jedinstvós Jugóban mindenki természetesnek vette, hogy tudni kell a környezet nyelvét. Öreg este volt, barátságatlan idő, emlékszem, havas eső esett és hideg volt.

Stahlbau Zelenka – ez volt a neve a firmának, egy cseh származású németé volt. Egyenesen a cég telephelyére vezettek, ami egyetlen épületből állt. Lent volt egy nagy munkacsarnok, ott zajlott a termelés és a félkész áruk raktára is ott foglalt helyet, ezen át kellett mennünk, hogy följussunk a munkásszállóként szolgáló szobákba. Az emeleten két, egyenként 3x4-es szoba volt, 4-4 ággyal. Egyik szobatársam apósom lett, a másik egy szőregi Narandzsics nevezetű fiatalember, akivel később jó barátok lettünk, a negyedik hálótlárs pedig egy Domonkos nevezetű újvidéki volt, körülbelül olyan idős, mint az apósom.

A szomszéd szobában, a legnagyobb meglepetésemre nem más, mint a temerini Varga Mihály, közismert nevén Színész Misa lakott és még három további jugó, horvátok.

STOP

**A Slobodan prelaz rockegyüttes
a TSK kávézójában**

2009. február 28-án, 21 órai kezdettel.

Petőfi Sándor utca 98.

A belépőjegy 100 dinár



Én, a vendégmunkás

MÁR ÉJFÉLRE JÁRT AZ IDŐ, MIRE ELSŐ NAP NYUGOVÓRA TÉRTÜNK. Előtte még elmondták a szabályokat, hogy mi hol van, mit szabad és mit nem, hol a konyha és a fürdő meg hasonlók. Ugyanis a Zelenka cégben ez afféle önellátó módon működő munkásszállás volt, saját magunknak kellett gondoskodnunk magunkról.

Fel voltam zaklatva és az éjjel nem aludtam valami jól. Természetesen reggel korán keltünk, nem volt pardon, dolgozni kellett. Reggel hét előtt már lepecsételtem a kártyámat és kezdődött a munkaidő – és számomra a teljesen új élet. A csarnokban ott álltam a német mester mellett, aki Joco (Jovan Dimitrijevic) tolmács által azt kérdezte tőlem, mit tudok csinálni, mit tanultam. Mondtam neki, hogy a tanult szakmám géplakatos. A csarnokban olyan korszerű szerszámokkal és gépeken dolgoztak az emberek, hogy csak néztem és figyeltem. A Masinbravar emellett közönséges kovácsműhely volt, de azért nem akarom lebecsülni.

– Na, gut!– mondta a német mester és adott egy feladatot, ami abból állt, hogy meg kellett csiszolnom és festésre elő kellett készítenem hegesztett munkadarabokat. Csináltam is napokon át ugyanazt, de magam is láttam, hogy bizony az én szakmai tudásom a német inasénál is alacsonyabb szinten van.

Így volt ez másokkal is kezdetben. Apósomnak például megvolt a jugó hegesztőmester-vizsgálója, de neki is hozzá kellett tanulnia a német ismereteket. Ők e tekintetben jóval előrébb voltak. E tekintetben, mondom, mert az értelmi szintet nézve mi sem voltunk butábbak, mint ők.

Így aztán gyorsan elsajátítottam az alapfeladatokat, eleget tettem a követelményeknek, igaz, nagyon igyekeztem, meg akartam is bizonyítani. Lassan-lassan minden feladatot önállóan megoldottam, amit a mester adott. Bizonyára látszott, hogy ez a fiatal jugó egy akarós gyerek. Biztos, hogy ezért, rátett egy nagy gépre, odaállított mellém egy mestert, aki majd betanít. Olyan valaki kellett ugyanis nekik, aki e nagy gépen legalább napi 12 órát dolgozik és nemcsak munkanapon, szombaton is!

Mivel ott laktam a gyárban, más dolgom nem volt, meg különben is azért mentem ki Németországba, hogy pénzt keressek – vállaltam.

Forgott is a gép napi 12 órát az én irányításom alatt. Nagyon jól megfizették a túlórákat: az első hatot +25% -kal számolták el, az ezen felülit meg a rendes bér +50%-ával! Ez sok, nagyon sok pénz volt. Akkor még jól lehetett keresni Németországban.

Ebédünket a cég dotálta, és mivel nem voltunk sokan, mindnyájan egyszerre vendéglőbe jártunk ebédelni. Egyszerre, de mi magyarok külön csoportban voltunk, én Színész Misával tartottam. Két menü közül választhattunk, tehát a meleg kaja is jól meg volt oldva.

Így múltak a napok, a hetek. Eleinte szörnyű honvágy kíntott. De az ember természete olyan, hogy a jót hamarabb megszokja, mint a rosszat.

KÜLÖNBEN A BAJOR FŐVÁROS abban az időben rengeteg női munkaerőt is fölszippantott, a Siemensnek több női munkásszállása volt, Wohnheimeknek nevezték őket, olyan lakók-



A munkásszállón (Színész Misával)

kal, akiknek nem elsősorban a férjhezmenésen járt az eszüik. Narandzsiccsal szombat esténként mi is eljáromagunk a jugó tánra, a jugók akkor még összetartottak. Magános hölgy anynyi volt, mint az égen a csillag. Persze apósom otthon mindent lekopogott.

Dolgoztunk, jöttek, mentek a hétvégék is, múlt az idő, eljött a nyár, mintha most történt volna, amikor egy szombat este jön az apósom és azt mondja:

– Karcsi, holnap érkezik a menyasszonyod és az anyósd.

(Folytatjuk)

Pénteken
DJ. NEOBOY
Go-Go Party
Disco FÜST GÉP + SOKK Stroboskop

Szombaton:
THE END

A Zizi papír- és könyvesboltban

háromhavi törlesztésre
megvásárolhatók a tankönyvek.
Az első részletet március 15-ig kell befizetni.

Érdeklődni és jelentkezni
a Petőfi Sándor u. 1-ben, telefon: 842-361

A Rozika vendéglőben március 8-án
egész napos élőzene mellett szórakozhatnak vendégeink!
Lepje meg kedvesét, feleségét,
legyen a nőnap ajándék
egy feledhetetlen vacsora a Rozika étteremben!

Érdeklődni, helyet foglalni a 843-749-es telefonszámon,
vagy személyesen a Kossuth Lajos utca 12-ben.

Rendőrségi krónika

A temerini község területén február 13-ától 20-áig egy büntényt, négy rendbontást és hét közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 246 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 17 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 23-at pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő pedig még nem szerzett jogosítványt.

Temeriniéknak balesete

Halálos kimenetelű közúti baleset történt szombaton délután négy óra körül a temerini úton a Római sáncok közelében levő kanyarban, nem sokkal a csárda után. Lapértesülés szerint Tomiszlav K. kljucsi illetékességű, Bécsben dolgozó személy nagy sebességgel hajtott Temerin felé, Volkswagen Bora típusú gépkocsijával áttért az út bal oldalára és szemközt ütközött egy Temerin felől érkező Passat gépkocsival, amelyben Negyo K. és Rajko K. temerini lakosok utaztak. A balesetben Tomiszlav K. a helyszínen kiszendvedett, míg a két temerini férfit súlyos sérülésekkel kórházba szállították.



Foto Dnevnik

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Lakás eladó a bíróság fölött, terasszal együtt 42 m²
Telefon: 842-191



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszerárúkat
Temerin, Dózsa György u. 51.

Növényvédő szerek:

Acetogal, Trefgal, Atrazin, Select, Motivel
Kukorica vetőmagok:

Pioneer, LG, AS, KWS, NS, ZP

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 32 000 Din/t

Ammóniumnitrát 34% N – 27 000 Din/t

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Új tekepálya kellene!

Beszélgetés Majoros Jánossal, az év sportolójával

Mint arról már beszámoltunk, közzétették a 2008. év legeredményesebb sportolójának névsorát. Majoros János a TSK tekeklub játékosa és edzője az elismerésben részesülők között van. Vele beszélgettünk.

• Mikor került kapcsolatba a sporttal?

– A tekeiskolában, 1985-ben ismerkedtem meg a sportággal és mondhatom, hogy már akkor beleszerettem, s azóta is tekezem.

• Az évek során hogyan alakult ez a kapcsolat?

– A TSK tekeklub játékosa és egyben edzője is vagyok, de korábban játszottam Zentán, Nagyikindán, Óbecsén. Voltam az országos válogatottban és országos bajnoki címem is van.

Visszatértem Temerinbe, hogy a temerini TSK tekeklubot kiragadjam az utolsó rangfokozatból. Ez most már sikerült, hiszen a csapat a tavalyi év folyamán feljutott az Első Vajdasági Ligába, ahol nagyszerűen helyt is állt. Bejutottunk a Szerbiai Nemzeti Kupa elődöntőjébe is, amelyet ez év áprilisában tartanak. Így a temerini tekezőknek esélyük van az Európa Kupába is bejutni. Ez fantasztikus eredmény lenne. Az elérték mellett szeretném, ha saját otthonához jutna a tekecsapat. Amennyiben ezt is elérem, akkor sikeresnek mondhatom az immár húszegynéhány éve tartó karrieremet.

• Hogyan, hol edzenek?

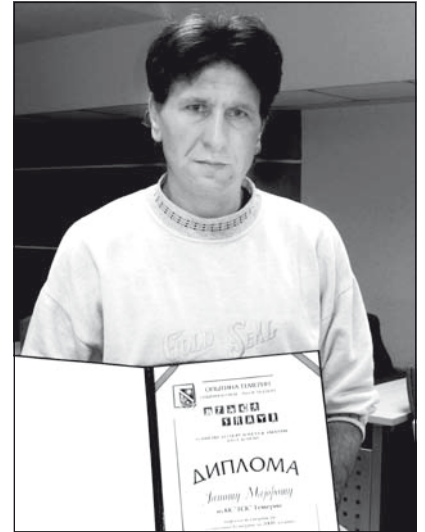
– Mivel a tekezőknek nincs saját otthonuk, és Temerinben nincs négysávos tekepálya sem, Bácsföldváron edzünk, és ott is játszunk mérkőzéseinket. Mostoha körülmények ezek, mivel saját szurkolóink, saját közönségünk nélkül játszunk. Ezt pszichikailag, de anyagilag is nehezen viseljük el. Attól tartok, hogy ha helyben sürgősen nem kapnak otthont a tekezők, nem lesz jövője a sportágnak. Folynak egy otthon létrehozására a megbeszélések, és információim szerint megtalálták már az új tekepálya létesítésére alkalmas helyet is. Továbbra is tartom a kapcsolatot a polgármesterrel, a községi tanács sportfelősiével és nagyon remélem, hogy közösen sikerül megoldanunk ezt az égető problémát, mivel a kiadások felemésztenek bennünket. A tekeklub a jelenlegi támogatásnál kevesebből is működhetne, ha lenne otthonunk, ha itthon edzhetnénk, és hazai pályán játszhatnánk mérkőzéseinket.

• Van-e utánpótlás?

– Lenne, mert a tekeiskolát befejezettek közül évente legalább négy-öt gyerek megmarad a sportágban. Temerinben azonban jelenleg nincsenek meg a tekezéshez szükséges feltételek, nehezen tudjuk szavatolni még a bácsföldvári edzések finanszírozására szükséges eszközöket is. Ezért stagnál az utánpótlás nevelése. Amint finanszírozhatjuk az Újvidéken, Bácsföldváron vagy Verbászon való felkészítésiüket, folytatjuk a tekeiskola munkáját is.

• Mit jelent Önnek az elismerés?

– A jelöltek közül bárki megérdemelte volna ezt az elismerést. Az idén én részesültem ebben, habár már tavalyelőtt is a várományosa voltam. Örülök neki. Továbbra is maradok a sportágban, és szorgalmazom a TSK tekeklub otthonhoz való jutását.



Majoros János, a tavalyi év legjobb sportolója

Évi közgyűlés

Az Első helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete szerdán, március 4-én 16 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytermében tartja rendes évi közgyűlését. Napirenden szerepel a tavalyi program teljesítéséről és a pénzügyi eredményekről szóló jelentés megvitatása, valamint az idei munkaprogram és pénzügyi terv. A szervezők minden nyugdíjast szeretettel várnak az ülésre és az azt követő társalgásra.

Az egyesület tagsága tavaly december 1-je óta rendelhet szén és tűzifát a következő fűtési időnyre. Sokan azonban a folyó fűtési időnyre is rendeltek tüzelőt. Amint törlesztették az ár legalább felét, az ellátó le szállította a pótmennyiséget. A nyugdíjasoknak egyébként az idén is háromfajta lignitet, egy-egy fajta szárított-, illetve kőszén, valamint tűzifát kínálnak. A következő télre megrendelt tüzelő árát november 30-áig kell kifizetniük, a fiatelepnek pedig szeptember 30-áig le kell szállítania az árut. Egy esetleges drágulás nem befolyásolja a kifizetett mennyiséget.

A nyugdíjasok az egyesület irodájában rendezhetik idei tagsági díjukat, ami a nyugdíj egy százaléka, de 150 dinárnál nem lehet kevesebb. Eddig mintegy 350-en rendezték ebbéli kötelezettségüket. A pártolók az idén is társulhatnak az egyesületbe, számukra 150 dinár az évi díj. A 80 éven felüliek nem fizetnek tagságot, ők tiszteletbeli tagok.

Február 15-én délután jól sikerült teadélután tartott az egyesület. Ezen felbuzdulva ebben az évben legalább még négy alkalommal szándékoznak ilyen jellegű szórakoztató összejövetelt szervezni.

A rendes évi közgyűlés utánra, még márciusban vérnyomás- és vér-cukorszint-mérést terveznek. Ha nem találnak szponzort, aki fedezné a költségeket, saját eszközeikből fordítanak e célra. Egyébként az Első Helyi Közösség tanácsa 40 ezer dináros támogatást hagyott jóvá az egyesületnek.

Az egyesület irodájának székhelye, illetve címe továbbra is az Ifjúsági Otthon, Újvidéki utca 403. Fogadóóra hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között, telefonos érdeklődés a 842-086-os számon. •

Egyházközségi hírek

27-én, péntek este 5 órakor kezdődik a keresztúti ájtatosság és a nagyböjten minden pénteken az esti szentmise előtt egy órával végzik a hívek a templomban.

Márciusban az esti szentmise 6 órakor kezdődnek, előtte 5 órakor keresztúti ájtatosság. Így már 27-én, pénteken 5-kor keresztút, és a szentmise 6 órakor kezdődik.

Március 7-én este 7 órakor kezdődik a házasulandó fiatalok felkészülése a házasságra. A plébánia hittantermébe várjuk azokat, akik az idén szeretnének egyházi házasságot kötni.

Az idén április 19-én lesz a bérmálás Temerinben. Azok a nyolcadikosok, akik rendszeresen járnak szentmisére, plébániai hittanra és az iskolai előkészületre, számíthatnak arra, hogy a bérmálás szentségében részesüljenek.

PIAC, 2009. II. 22.

Tojás	6-10 din/db
Zöldség	70-80 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Paradicsom	170 din/kg
Erős paprika	20 din/db
Káposzta	20-25 din/kg
Kelbimbó	100 din/kg
Zeller	30-50 din/db
Cékla	40-50 din/kg
Retek	50 din/csomó
Sütőtök	50-60 din/kg
Póréhagyma	30-50 din/db
Dughagyma	150 din/kg
Burgonya	25-30 din/kg
Spenót	40-50 din/csomó
Körte	220 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Mandarin	100 din/kg
Narancs	70-80 din/kg
Banán	80 din/kg
Citrom	100-110 din/kg
Tejföl	120 din/2 dl
Túró	260 din/kg
Mazsola	220-240 din/kg
Dióbél	300 din/kg
Mák	200 din/liter
Méz	300-400 din/kg
Vaj	350-400 din/kg
Tisztított csirke	180 din/kg

Olcsóbb a malac

A januárhoz hasonlóan most sem volt igazi vásári nyüzsgés, a szokásosoknak nyomában sem járt ez a februári. A pénztelenség rányomta bélyegét a forgalomra. A legtöbb látogató csak kíváncsiskodott, nézelődött, beszélgetett. Azért mindenki jól szórakozott és vásárfiaként vett esetleg cukorkát, vagy egyéb apróságot a gyerekeknek.

Feltűnően kevés malacot kínáltak, a tökehús árának csökkenése megtette a magáét. Csökkent a jószág ára is. A malacok januári 250 dináros rekordára most 210-re csökkent. Ennek ellenére nagyon kevesen adták fejüket vásárlásra. Egy-két malacnál egy-egy vevő nemigen vásárolt többet. Ennél nagyobb volt a bárány és birkafelhozatal. Kilójáért élősúlyban 240-260 dinárt, vagy 2,50–2,60 eurót kértek. Egy kecskét 4000 dinárért lehetett venni. A nagyobb borjak ára nagyságtól, kortól és nemtől függően 300 és 450 euró körül alakult, kisborjút 200 euróért is vásárolhattunk.

A vásár bejártánál ingyen kínálták a Labrador kiskutyákat. Az ingyen adott állatok iránt nagy volt az érdeklődés. A kiskutyák gazdája pillanatok alatt elajándékozhatta a nyolc kisállatot.

A februári vásár slágere a nyélre ütött fejsze volt. Az egyik árusnál például mintegy félóra alatt elkelt négy, egyenként 850 dinárért. Kelendő volt a nyélre ütött kisbalta is, ennek ára 400 dinár volt. Vásárolhattunk még hólapátot 450 dinárért. A szánkó 2500 dinárba, vagy 25 euróba került. Sokan megcsodálták a kiállított és akciós árú bőrkabátokat. Az egyszerűbb bőrdzsekik 5000, a hosszabb és báránybéléses bőrkabátok 12 000 dinárba kerültek. Szőrmesapkát 1500 dinárért, nyakba való rókaszőrmét 40 euróért, rókaszőr sapkát 20 euróért kínáltak. A hócipő (klumpa) párja 800–1000, a bőrpapucsé 1200, a szobapapucsé 200 dinár volt.

A tökehús ára csökkent, de a báránypecsenye ára mégis növekedett a vásárban. Egy kiló pecsenyét 1300 dinárért mértek, sorba álltak érte a vásárlók. Plyeszakvica, sült kolbász lepenyben egyaránt 150 dinár volt. A cukorászkodónál is csökkent a forgalom, de az árak még nem növekedtek. Tíz deka cukorkát fajtától függően továbbra is 20–50 dinárért, fél kiló mézes pogácsát 60–70 dinárért kínáltak.

M. D.



APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó minőségi, tiszta, Banat fajtájú heremag. Tel.: 063/824-7151.
- **Öt és egynegyed hold szántóföld a kiserdőnél eladó. Tel.: 843-840.**
- Kisebb építkezési munkákat vállalunk, malterozást, betonozást, lapozást, kisebb tetők építését, valamint bontást, renoválást. Minőségi kivitelezés, kedvező árak. Tel.: 062/304-092.
- **Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Tel.: 063/747-0919.**
- Malacok eladók, 25-30 kilósak. Tel.: 841-308.
- **Hízó eladó. Ady Endre utca 20., tel.: 844-298.**
- Egyszobás lakás eladó vagy kiadó Temerin központjában, az Intesa Bank felett. Tel.: 063/519-617.
- **Takarítást vállalom. Tel.: 063/7-319-547, Edit.**
- Hízók és hasított sertés eladó. Tel.: 064/264-76-77.
- **Ötvenéves komoly háziasszony magányos, idős, beteg személyek gondozását, ápolását vállalná. Tel.: 063/717-81-54.**
- Nyolc hónapos hasas üsző és vágni való nyulak eladók. Tel.: 841-241.
- **Gyümölcsösből fűtésre való nyusedék ingyen elvihető. Tel.: 843-243.**
- Gorenje márkájú hároméves, 270 literes álló mélyhűtő eladó. Tel.: 844-206.
- **Hízók eladók. Kiss Ferenc utca 46., tel.: 063/523-746.**
- Idős személy vagy házaspár gondozását vállalná házjáért egy 45 éves elvált nő, ha kell, oda is költözne. Tel.: 064/36-46-647.
- **Vetni való Jadran tavaszi árpa eladó (első reprodukció). Tel.: 843-442.**
- Egyszobás lakás kiadó. Tel.: 844-378.
- **Opel Astra karaván, 2001-es kiadású, 1,8-as, benzines, full extra, eladó. Tel.: 063/8-414-628.**
- VW Golf, 1,6-os dízel, 1985-ös kiadású, ötajtós, tulajdonos. Tel.: 063/8-414-628.
- **Füredszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott villanytűzhely, mosógép, mélyhűtő és kombinált hűtőszekrény, valamint rozmarin eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.**
- A faluhoz és a kóuthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.
- **Lakás kiadó, ház eladó, hambároszlopok, valamint két gobelin eladó. Tel.: 840-439.**
- Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

Miserend

27-én, pénteken este 6 órakor: †Kabács Rózsikáért, a Kabács és az Uri család összes elhunytjaiért.

28-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Balo Ferencért és Magyar Rozáliáért és a Balo család elhunyt tagjaiért, valamint: †Vígi Zsoltért.

Március 1-jén, nagyböjt 1. vasárnapján a Telepen reggel 7 órakor: †Zsúnyi

• **Kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített fríziderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvizes tartállyal (35 kW), akkumulátoros kisautó (1-5 éves korig), videorekorder, gápalackos gáztűzhely, frízider, hordozható klíma (hideg-meleg), alig használt három darab disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), gázkályhák, vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

• Lóhúsból készült szalámi, csevap, kulen és füstölt kolbász eladó. JNH utca 77., tel.: 063/89-68-717.

• **Hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, álló mélyhűtő, kitűnő állapotban levő négyrészes szekrény (120 euró) hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt francia gyártmányú többfunkciós babakocsi, beépíthető üvegfedélű villanyűzhely, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, sátoros autótűtű, forgatható LG monitor, gyermekreklipárok, házi cseresznye- és meggyálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, alig használt, nem kihúzható hármás ülőrész, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium fölszereléssel, televízió (37 és 55 cm), mélyhűtők (210 és 310 l), két hódási gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vas-hordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095**

• Modern, kihúzható hármás ülőrész, áldozóruhák és cipők kislányoknak, kislányok áldozásra öltöny, első kézből, hálózobabútor, mosogatógépek (70 euró/db), kályha Alfa és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), kacsok (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matracral, sarok ülőgarnitúra (fekete bőrműbőr kombináció), mosógépek, felső konyharészek, kelletőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, automatic motorkerékpár, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, kőfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúra, hármás ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanyűzhely, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

Józsefért, Zsúnyi Antalért és Zsúnyi Imrénéért, de. 8.30-kor: A népért, de. 10 órakor: †Kurczinák Imrénéért, Varga Somogyi Erzsébetért és az elhunyt szülőikért.

2-án, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

3-án, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

4-én, szerdán 8-kor: Szűzanya tiszteletére.

5-én, csütörtökön este 6 órakor: †Zelenka Andrásért, Balla Veronáért és elhunyt szüleiért.

MEGEMLÉKEZÉS



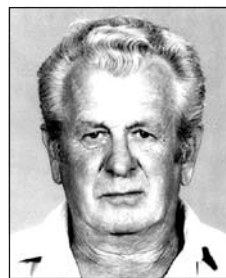
VARGA János
(1955–2000)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél. Marad a nagy bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Emléked örzi feleséged, Mária

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



KISS István
(1929–2005)

Minden szál virág, amit a sírodra teszünk elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Őleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

Emléked megőrzi a Német és a Klajner család

MEGEMLÉKEZÉS

Február 28-án lesz szomorú egy éve, hogy drága szeretett fiam és édesapám nincs közöttünk



VÍGI Zsolt
(1982–2008)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de szép emléked itt maradt közöttünk.

Őrök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben maradt. Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod, hiába szólítunk, te azt már nem hallod. Te a jószágodat két marokkal szórtad önzetlenül, adtál a rossznak és a jónak.

Az idő múlik, a fájdalom nő, nem hoz enyhülést. Nélküled muszáj élni az életet tovább, drága emléked kísér minket egy életen át.

Fejfádon sírdogál egy árva kismadár, ki téged visszavisszavár és halkán suttojja, drága édesapám, szeretlek, imát mondok érted.

Február 28-án reggel 8 órakor a Szent Rozália-templomban misét szolgáltatunk érte.

Örökké gyászoló édesanyád és kisfiad, Viktor

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk.



BAKOS Erzsébet
(1958–2008)

Számokra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte. Megpihenni tértél, fájdalmat elhagytad, melyet türelemmel viseltél magadban.

Itt hagyta minden reménységet, álmot, megtört tested pihenésre vágyott.

Élettársad, Imre

Irodaidő a plébánián: hétköznapokon, hétfő kivételével, 9–12 óráig.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hét telt el azóta, hogy eltávozott közülünk szeretett édesanyánk, nagymamánk, dédimamánk és anyósom



KIHÚTNÉ ELEK Mária
(1922–2009)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az életed. Elfeledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled. Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Emlékét örökre szívébe zárta gyászoló családja

MEGEMLÉKEZÉS



LEHOCKINÉ KABÁCS Rózsika
(1958–1979)

A könny nem éget már, csupán ragyog, nem törlöm még le, de higgadt vagyok. Gyakran, ha az ég behunyja már szemét, gyakran érzem lobogni szellemét. Szobámba leng a nyílt ablakon, meg-megsimogatja homlokom. Hallom suhogni könnyű lépteit és önfeledve ajkam szól: Te itt?.. És áldom azt a láthatatlan kezét... Mulass velem soká, szelíd emlékezet!

(Arany János)

Köszönet mindazoknak, akik őrzik emléket.

Szerettei

Plébánia:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA János
(1955–2000)

Fenn a csillagok között angyalok vigáznak rád. Kezed lenyújtva felénk vigyázol ránk. Elpanaszolnánk neked minden bánatunk, s fejünket áldott két kezre hajtánánk, ha élne még a drága jó édesapánk.

Szerető gyermekeid:
János és Melinda,
menyed, Mónika, vejed
Szilveszter és unokáid:
Krisztina, Janika és
a kis Szabaszián

MEGEMLÉKEZÉS

Február 28-án lesz szomorú egy éve, hogy drága egyetlen bátyám és sógorom örökre itt hagyott bennünket.



VÍGI Zsolt
(1982–2008)

Leked, mint a fehér galamb csendesen messzire szállt. Hiába keresünk, könnyes szemünk már soha nem talál. Tudjuk, hogy a csillagok közt a legfényesebb te leszel, utat mutatsz, mert a szívünkben örökké létezel.

Örökké gyászoló testvéred, Orhidea és Bóni

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 2 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Február 28-án lesz öt éve annak a szörnyű napnak, amikor szeretett férjem, apánk, apósunk és nagyatánk



GOMBÁR István

váratlanul, búcsúszó nélkül örökre eltávozott közülünk. Szeretetét, emlékét szívünkben őrizzük, míg élünk.

Felesége, fiai, Zoltán és Tibor családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



VÍGI Zsolt
(1982–2008)

Búcsú nélkül mentem én el tőletek. Nem búcsúztam, ma is élek köztetek. Szíveteket ne epossze fájdalom, vigasz legyen, hogy örökké álmodom. Nyugalmad legyen csendes, emléked áldott.

Fájó szívű tatád, mamád és bátyád

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy elhunyt szeretettünk



KOCSICSKA István
(1927–2004)

Hiába szállnak az évek, az emlékek újra és újra visszatérnek. Szeretteid nélküléd élnek, de szívünkben örökre megőriznek téged.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS



KABÁCS Rózsika
(1958–1979)

Tovaszállt 30 év, de nem halványul az emlék. Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Szeretettel emlékezik rád a Sípós, az Úri és a Hajdzer család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 30 éve volt február 23-án, hogy elvesztettem drága kisfiamat



Ifj. NAGY László
(1966–1979)

Nem múlik el nap, hogy ne gondoljak rád, tudom, nincs már kinek elmondani, ami fáj. A temető csendjében mondom el neked, mennyire fáj, hogy örökre itt hagyta engemet.

Szerető édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk hat hete elhunyt szerettünkre



TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin
(1922–2009)

„Így élsz a mában és jövőben, minden gyümölcsben, ami érik... Visszük, visszük az élet lángját. Anyám, anyák a végtelenségig!”

(Várnai Zseni)

Hiányzik közülünk, csendben távozott.

Emlékét kegyelettel őrzi gyászoló lánya, Ica családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Február 23-án volt szomorú 30 éve, hogy szeretett drága bátyánk nincs már közöttünk



Ifj. NAGY László
(1966–1979)

Harminc éve már, hogy örökre elmentél, azóta könnyek között emlegetjük a neved. Elmentél tőlünk egy végtelen útra, melyből csak visszajönni lehet, de visszajönni soha. Hazafelé nem építettek utat, de ha mégis lenne egy irány, amely otthonod felé mutat, ugye hazajönnél, visszahozna a szeretet? Letörölnéd az érted hulló könnyeket? Szeretnénk látni, fogni a kezéd, álmodjuk azt, hogy itt vagy velünk. De az álom csak álom marad nekünk. Mikor majd rátérünk mi is erre az útra, gyere eléink, hogy találkozzunk újra!

Emléked őrzi szerető két húgod és családjuk

ASZTALITENISZ

II. női liga – észak

FLIP II. (Kikinda)–TEMERIN 4:0

Eredmények: Csonics–Holló L. 3:0, Vico–Holló E. 3:2, Vujin–Jánosi 3:1, Csonics, Vico–Holló, Holló 3:0.

A közepes képességű kikindai második csapat az ősszel alig nyert 4:3-ra Temerinben, most viszont esélyt sem adott lányainknak a kedvezőbb eredmény kiharcolására.

Dél-bácskai férfi liga

TEMERIN II.–PANONIJA (Újvidék) 0:4

Eredmények: Cehola–Sztójšin 0:3, Matijasević–Siska 0:3, Varga G.–Vladiszavljevics 0:3, Varga, Cehola–Siska, Sijacsics 2:3.

Az asztaliteniszkлуб második férfi csapata is megkezdte a bajnokság tavaszi részét. Az első fordulóban az őszi bajnok újvidéki Panonija ellen az erőviszonyoknak megfelelően szenvedett 4:0-s vereséget.

Az első férfi csapat a hétfői bajnoki fordulóban szabad volt, mivel a belgrádi Csukaricski a tavaszi rész kezdetén kilépett a versenyből.

Szombaton két bajnoki mérkőzés lesz a sportcsarnokban, az első ligás férfi csapat a Vranje együttesét fogadja 17 órától, a női csapat pedig előtte 14 órai kezdettel a székelylekevei Dózsával vív létfontosságú mérkőzést a ligában való maradásért. A második férfi csapat hét közben játsza második tavaszi mérkőzését a petróciak ellen.

KÉZILABDA

I. férfi liga

CRVENA ZVEZDA (Mokrin)–MLADOSZT TSK 23:15 (9:6)

Már a rendkívül gólszegény első féldőt követően is volt némi előnye a vendéglátóknak, hogy aztán ez a vége a Mladoszt-TSK meggyőző vereségé alakuljon. Csapatunk tehát az első tavaszi fordulóban idehaza elszenvetett vereségét követően újabb vereséget szenvedett olyan csapattól, amely az őszi rész végén mögötte állt a táblázaton, vagyis mérkőzést vesztett kiesés ellen küzdő közvetlen ellenfelettől. Ezzel az igencsak rossz

rajttal már csak két ponttal van többje, mint az utolsó előtti helyen álló futaki csapatnak. A Mladoszt TSK sorából csak a 14 sikeres hárítást jegyző Szidanovics kapus teljesítménye emelhető ki, ami kevés volt a kedvezőbb eredmény kiharcolására.

II. férfi liga

RADNICKI (Újvidék)–MLADOSZT TSK II. 35:23

A Mladoszt TSK második csapata is megkezdte a bajnokság tavaszi részét, mégpedig vereséggel.

P. L.

Téli liga

A dél-bácskai körzet ligás női csapatai számára a bajnokság két része közötti szünetben versenyt szerveztek, amelynek döntő tornáját szombaton Temerinben bonyolították le a becskerekeli Proleter, a palánkai Nopal, az Nova Pazova-i Maksz sport és a temerini csapat részvételével.

Az elődöntők eredményei:

TEMERIN–PROLETER (Nagybecskerek) 14:16 (6:9)

NOPAL–MAKSZ SPORT 22:26 (13:13)

A harmadik helyért:

TEMERIN–NOPAL 24:16 (15:9)

Az első helyért:

PROLETER–MAKSZ SPORT 19:16 (13:6)

A döntőt tehát a Proleter nyerte, a harmadik helyért vívott mérkőzést pedig a házigazda Temerin. A sorrend tehát a következő lett: 1. Proleter, 2. Maksz sport, 3. Temerin, 4. Nopal.

Az eredményhirdetésekor a legjobb egyéni teljesítményeket is díjazták. Így serleget érdemelt ki Jaszmina Gutesa (Proleter), mint legjobb kapus, Veszna Rajkovic (Proleter), mint legjobb játékos, valamint Olivera Sztójkovic (Nopal), mint a torna gólkirálya, 17 találat. A legfiatalabb fellépőt Ilijana Blanusát, a TSK tagját is serleggel jutalmazták.

KOSÁRLABDA

I. szerb liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA–SZPORT KI 93:82

ZSELEZNICAR–FKL 90:75

A várakozásnak megfelelően a járekiak idehaza nyertek a középhelyezett Szport Ki ellen, az FKL csapata viszont vereséget szenvedett a listavezető Zseleznicsar otthonában. A két községi csapat így ismét helyet cserélt a táblázaton, jelenleg a Mladoszt a harmadik, az FKL pedig a negyedik.

TEKE

I. vajdasági liga

DOLINA–TSK 3145:3108

Eredmények – Dolina: Tepsa 546, Baska I. 523, Baska II. 523, Topsik 506, Melis 538, Gyurics 509.

TSK: Majoros 537, Micsutka 548, Balo+Varga 464, Giric 540, Bartók 524, Tóth 495.

Ezzel az idegenben elszenvedett újabb vereséggel a TSK tekézői az 5. helyre csúsztak a táblázaton.

*

A serdiülők vajdasági egyéni bajnokságán Zentán a temerini tekeklubot képviselő **Varga László** kiváló szerepléssel, 539 fát döntve a második helyet harcolta ki.



LABDARÚGÁS

Barátságos mérkőzések

MLADOSZT–BORAC (Újvidék) 4:1 (0:1)

A járekiak Zukics, Visekruna, Gyukics és Jaksics második féldőben lött góljaival fordítottak az eredményen és vívták ki a nagyarányú győzelmet.

BANAT (Nagybecskerek)–SZLOGA 2:0 (2:0)

A Szloga védői az első féldőben kétszer kapituláltak és bár a másodikban már jobban állták a sarat, a csatárok gólképtelensége miatt a csapat 2:0-s vereséggel fejezte be a találkozót.

TSK–INDEX (Újvidék) 0:2 (0:0)

Az első féldeli gól nélküli döntetlen után a második is meddő játékot hozott és úgy tűnt, hogy a találkozó gól nélkül zárul. A vendégek azonban a mérkőzés végén a 86. és a 89. percben is bevették a TSK hálóját és megszerezték a 2:0-s győzelmet.

CSELGÁNC

A temerini, járeki és szőregi cselgáncsozók is egy Turján megrendezett tornán szerepeltek. A járekiak két arany-, négy ezüst és három bronzérmét szereztek, a szőregiek egy arany- és két bronzérmét, míg a temeriniak Szabó Adrienn révén egy bronzérmét.

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Labdarúgás – a 16. forduló eredményei: FKL I.–Rendőrség 1:1, Termovent–FKL II. 2:1, Automedika–Ferbau 6:0, Hidromont I.–Gradina Eurokomerc 1:1, Tankoszics fivérek–Kamendin 3:0. Vezet a Tankoszics fivérek csapata 38 ponttal, második a Gradina Eurokomerc 36 ponttal.

Teke – a 15. forduló eredményei: Zsúnyi–Szilák–Nyugdijasok (elmaradt), Közvállalat–Rivo Intézet 444:406, FKL–Robert S 463:448, Fontana–Barátok 472:488, Termovent–Július 7. 457:444. Vezet a Barátok csapata 24 ponttal.

N. J.

A TSK évi közgyűlése

A közgyűlés dicsérettel illette és megköszönte az augusztus 28-án megválasztott intézőbizottság hat hónapos eredményes munkáját, majd pedig megválasztotta az egyesület új vezetését, amelynek elnöke Vörös László maradt, tagjai pedig Ljupko Todorovics, Milan Tepics, Milinszki Imre, Talpai Lóránd, Vojislav Vorkapics, Kalmár Zoltán és Dragoljub Gyorgyevics. A tisztségviselőket a legközelebbi ülésen választják meg.

Az újonnan megválasztott vezetés azt ígérte, hogy a jövőben is a munkára fog összpontosítani a TSK eredményessége érdekében.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujnovics György (D), Közreműködők: Mócziz Csécse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min-denkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



MEGÚJULT LENDÜLETTEL

Öt év alatt a temerini tájház valóra váltotta küldetését. Összegyűjtöttük, gondját viseljük és az utókornak tovább szeretnénk adni őseink tárgyi és szellemi hagyatékát.

Bebizonyosodott, hogy a nyári kulturális rendezvények is hiánypótlóak. Összesen huszonöt alkalommal szerveztünk különböző programokat, melyek keretében több alkotóval, előadóművésszel, tudományos kutatóval és közéleti személyiséggel ismerkedhettek meg a jelenlevők.



A tájház immár harmadik éve otthonadója a Temerinből elszármazottaknak. Az Illés napján szervezett találkozóra mind többen látogatnak el falunk idegenbe szakadt szülöttei közül. Az ünnep kiváló alkalom a társalgásra és a régi emlékek felelevenítésére.

Köszönve a sajtónak és a temerini tájházról készült honlapnak (www.temerinitajhaz.org.yu), mind gyakoribbak a különböző turisztikai szervezetek által szervezett csoportos látogatások. Új ötletekre érzékeny tanárok az utóbbi időben nemcsak tájházlátogatásra invitálják a diákokat, hanem – ha az időjárás megengedi – a náddal fedett fészert alatt tartanak egy-egy odaillő tanórát.

Egy régi ház körül tennivaló mindig bőven akad. A TAKT tagsága hagyományosan minden év május másodikán munkaakciókat szervez. A tavalyi év folyamán újrarakattuk az utcai kőfalat, följúj-

tottuk a nagykaput és kiszélesítettük a nyári fészert. A fészertben képkiállításokra alkalmas tékát és pannót helyeztünk el, de sikerült az ökrösszekér elkorhadt oldalát is újjávarázsolni.

A polgárok által felkínált tárgyak gyűjtése állandó, és tovább folyik, akárcsak az első világháborús fényképek és egyéb korabeli dokumentumok gyűjtése.

Örömünkre szolgál, hogy a TAKT néprajzi szakosztálya mellett, immár tagságában megfiatalodva, újraindult a képzőművészeti szakosztály is, nem kis sikerrel.

Köztudott, hogy saját bevételi forrásunk nincs. Rendezvényeink ingyenesek, akárcsak a tájház látogatása, viszont az objektum fenntartása és a rendezvények működtetése anyagiakkal jár. A tavalyi év folyamán e célra, mint minden évben, a temerini községen és az Első Helyi Közösségen kívül pályázatok útján is sikerült eszközöket biztosítani. Külön kiemelném a tartománytól jóváhagyott 1,2 millió dinárt galéria és műterem építésére. Sajnos a munka elkezdése még várat magára, mivel a pénz átutalásával a tartományi illetékesek késlekednek.

A TAKT elnöksége az elmúlt év folyamán is derekas munkát végzett, havi rendszerességgel ült össze, hiszen tennivaló mindig akad. Kiváló együttműködés alakult ki községünk többi civil szervezetével, külön említést érdemel a Szirmai Károly

MME a táncházak szervezése terén, valamint a két kézimunkázó csoport, akiknek köszönettel tartozunk a tájházban kifejtett odaadó munkáért.

ÁDÁM István

A TAKT ELNÖKSÉGE EZÚTON IS KÜLÖN MEGKÖSZÖNI MINDAZOKNAK AZ ÖNZETLENSÉGÉT, AKIK A LEGKÜLÖNFÉLÉBB MÓDON (ADOMÁNYTÁRGYAKKAL, PÉNZZEL, ÉLŐMUNKÁVAL, BIZTATÁSSAL, JÓ TANÁCCSAL) TÁMOGATTÁK EGYESÜLETÜNK TEVÉKENYSÉGÉT AZ ELMÚLT ESZTENDŐBEN.

RENDEZVÉNYEK A TEMERINI TÁJHÁZBAN – 2008

május 9. – Az óvodások bemutatják A rátóti csikótojás című mesejátékot Kis Györgyei Gizella óvónő rendezésében

május 16. – Táncház gyerekeknek és felnőtteknek

május 23. – A TAKT fiatal képzőművészeinek első közös kiállítása

július 18. – Helytörténeti vetélkedő a Pázmány Péter Diákklub szervezésében

június 8. A temerini TEFU fúvószenekar hagyományos koncertje

június 17. – Kézműves tábor gyerekeknek

június 21. – Nemezelés oktatása gyerekeknek

június 28. – Akusztikus blues koncert

július 6. – A TAKT képzőművészeti tábor a Hevér-tanyán

július 17. – Ádám István fénykéпкиállítása és Csorba Béla néprajzi előadása a kenderfeldolgozásról

július 18. – Táncház gyerekeknek és felnőtteknek

július 19. – Dujmovics György és Banko Pál Temerin képekben című fotóalbumával és Borsi Ferenc Temerini citerák című könyvével ismerkedhettek meg a jelenlevők

július 19. – A Temerinből elszármazottak III. találkozója

július 27. – A zEtna könyvkiadó Csorba Béla, Sinkovits Péter és Szögi Csaba irodalmi alkotásait mutatta be. Közreműködött a zentai Zyntarew együttes

augusztus 9. – A ceglédi tekézők a sporttalálkozó után ellátogattak a tájházba

augusztus 17. – A Róna Citerazenekar hagyományos fellépése

augusztus 22 – Emberek a halál árnyékából - Dulka Andor filmjének bemutatója az 1944-es razziról.

augusztus 30 – Fazekas László solti költő előadói estje. Vendégek voltak még: Czár Iván solti plébános és Sinkovits-Vitay András színművész

zeptember 6. – Hornyík Miklós író Fénykörben című esszékötetének bemutatója.

zeptember 6. – Matuska Ferenc szabadtéri kiállítása a Gulyáscsárda előtt

zeptember 13. – A Kisebbségi magyar közösségek a 20. században című kiadványt mutatták be: Bárdi Nándor történész, dr. A. Sajti Enikő, a szegedi egyetem professzora és Vékás János, az MTA Kisebbségkutató Intézet munkatársa

zeptember 20. – TAKT tárlatmegnyitó a temerini galériában

zeptember 19. – Moldvai táncház gyerekeknek és felnőtteknek

november 19. – Megemlékezés Hevér Jánosról, a TAKT alapítójáról és Gyuráki Gáspár amatőr képzőművészről

december 13. – A TAKT képzőművészei megtekintik Joan Miró spanyol festő zombori kiállítását

december 14. – Czákó Gábor temerini származású budapesti író a magyar nyelv sajátosságáról tart előadást a résztvevőknek

december 21. – A TAKT vándorkiállításának első állomása Kishegyes



A TAKT KÉPZŐMŰVÉSZETI SZAKCSOPORTJÁNAK MUNKÁJÁBÓL

A 2008-as év első hónapjában megtartott tisztújító ülésen Utcai Dávidot választották meg a képzőművészeti szakcsoport élére.

Elérkezettnek láttuk az időt, hogy a TAKT képzőművészeti szakcsoportja megújuljon/megfiatalodjon, és ezáltal új lendületet kapjon. Első lépésként a tagság gyarapításán fáradoztunk, aminek köszönhetően tíz lelkes középiskolás, egyetemista és frissdiplomás fiatal csatlakozott csoportunkhoz.

Áprilisban elkezdtük a nyári TAKT képzőművészeti tábor szervezését. A régi, Hevér János által kitalált és sikeres módszert is felelevenítettük, miszerint az óbecsei KMV (Középiskolások Művészeti Vetélkedője) képzőművészeti díjazottjainak kedvezményes táborozási lehetőséget kínáltunk fel. A KMV-n plakátokkal reklámoztuk a 30. tábor. A plakátot Papp Ágnes tervezte.

Májusban megrendeztük első közös kiállításunkat a helyi Lukijan Mušicki kiállítóteremben, amihez katalógust és plakátokat nyomtattunk, amit Faragó Orsolya tervezett. A kiállítást a szekció idősebb generációjából Matuska Ferenc, míg a fiatalok közül Utcai Dávid nyitotta meg. A tárlaton körülbelül 50 mű volt bemutatva.



A művésztelepünk július 6-13-ig tartott. Mint eddig mindannyiszor, ezúttal is a Hevér-tanya adott otthont a táborlakóknak a rendezvény idején. Ez a tanya a maga és a környezete szépségével tökéletes ihletforrás. Az alkotómunka az idén is elsősorban a környezet gazdagságából táplálkozott. A táborban résztvevő művészek és diákok száma 35 volt, amiből 9 általános iskolás, 8 középiskolás, 5 művészeti akadémiás, 3 egyéb egyetemista, 5 művészeti akadémiát végzett fiatal művész, 4 művészeti akadémiát nem végzett fiatal alkotó és egy idősebb művész vett részt. A tanyán öt művészeti diszciplínát lehetett művelni/tanulni művészeti vezetők irányítása alatt: Utcai Dávid-festészet, Tallós Zsuzsa-szobrászat, Matuska Ferenc-keramika, Obradović Bene Katarina grafika és Molnár Edvárd-fotó. A műhelymunkákhoz minden szükséges felszerelést biztosítottunk (festékek, vásznak, ecsetek, linóleum, tus, vésők, alumínium lemezek, grafikai prés, papírok, állványok, rajzbakok, agyag stb.). Minden este más-más előadó tartott előadást különböző témakörökben.

A résztvevő művésztől egy-egy munkát kértünk a TAKT részére otthagyni. Ez a kitétel az általános iskolás diákokra nem vonatkozott. Az élelmezést helyi szponzoraink tették lehetővé. Ezúttal is szeretnénk kifejezni hálás köszönetünket támogatóink önzetlen segítségéért!

Szeptember 20-án újabb kiállítást rendeztünk a Lukijan Musicki kiállítóteremben a művésztelepen készült munkák bemutatása céljából. Erre az alkalomra a munkákat bekereteztettük, a kerámiákat mázzal láttuk el és kiégettük. A tárlatot a Szirmai-díjas kishegyesi író, Virág Gábor nyitotta meg. A tárlaton szereplő munkákat és alkotóikat bemutató katalógust is nyomtattunk a kiállítóterem vezetőinek anyagi segítségével. A katalógust és a plakátot Faragó Orsolya tervezte. A katalógusban megemlékeztünk az alapító tag és első TAKT elnökről, Hevér Jánosról születésének 75. évfordulója alkalmából és ugyanígy a 15 éve elhunyt másik alapító tag, Gyuráki Gáspár – Zsigárol is.

November másodikán, halottak napján a Hevér-tanyán felavattuk a tanya folyosójának falába épített, Hevér János arcképét ábrázoló kerámia domborművet és koszorút helyeztünk el.



November végén Kishegyesen az iskolai kiállítóteremben nyílt kiállításunk, amin szintén a nyári, művésztelepi munkákat mutattuk be.

December elején csoportosan ellátogattunk Zomborba a városi képtárba, ahol a spanyolországi katalán nemzetiségű szurrealista festő, Joan Miró műveiből volt kiállítás.

UTCAI DÁVID



A TAKT alapítójának, Hevér János születésének 75. évfordulója alkalmából az elnökség domborművet helyezett el a tanyaépület falán, majd koszrút helyezett el Hevér János és Gyuráki Gáspár amatőr festő sírjára a Nyugati temetőben.



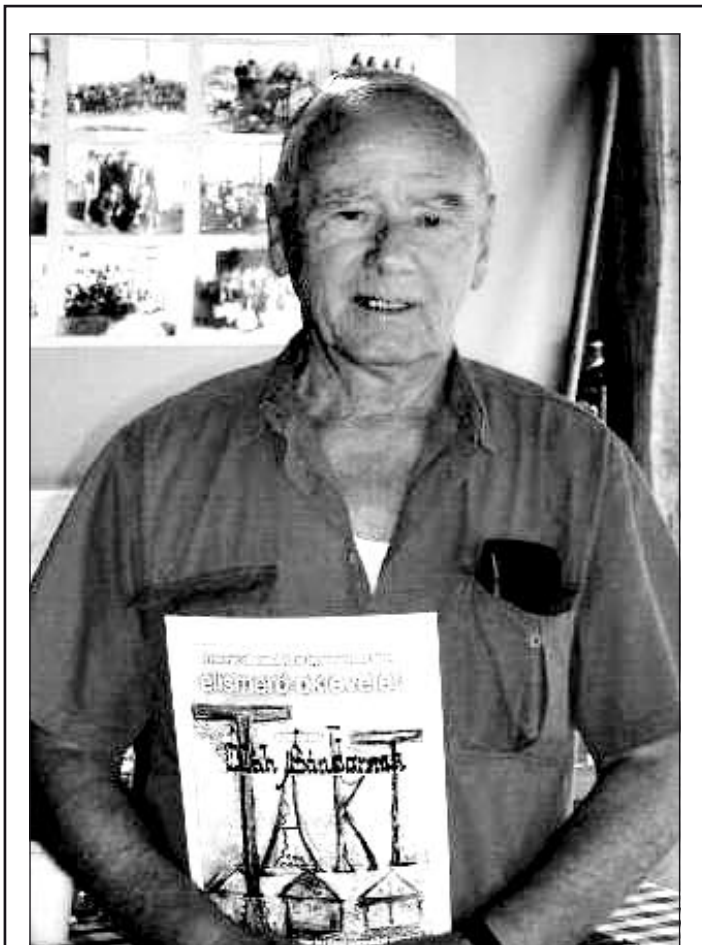
A TAKT kiadásában megjelent Borsi Ferenc népzeneész *Temerini citerák* című füzeté.



A 30. TAKT KÉPZŐMŰVÉSZETI TÁBOR TÁMOGATÓI VOLTAK

- A Szerb Köztársaság Kulturális Minisztériuma
- Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kissebségi Titkárság,
- Tartományi Oktatási és Művelődési Titkárság,
- A temerini község,
- A Temerini Első Helyi Közösség,
- Hofy cuki cukrászda, Zsúnyi-Szilák termelőszövetkezet, Temerin termelőszövetkezet, Agropromet termelőszövetkezet, Viola virágüzlet, Jánosi húsbolt, Ferbau vállalkozás, Vargas vállalkozás, Novák húsbolt, Vasas keramikuműhely, Paska élelmiszerbolt, Temerini Újság, Rotor festéküzlet, Temerini Rádió, Hévízi Attila, Majoros Imre, Kiss János, ifj. Bado Imre, Union pékség, Jánosi Sándor – Fade, Hornyík Imre vállalkozó, Bartusz Zoltán és Barna Gáspár vállalkozó.

Köszönjük a támogatást!



Illés próféta napján a TAKT elnöksége elismerő oklevelet adományozott Oláh Sándornak a helyi művelődés terén kifejtett több évtizedes munkájáért.

Az egyesület ingyenes tájékoztatója

Összeállította: *Ádám István*

Kiadja: TAKT – Temerin, JNA 126. Tel: 021 842-095

Fax : 021 841-131

E-mail: adamis@stcable.co.yu,

csorbab@neobee.net

www.temerinitajhaz.org.yu